

SANDYA 50

Wide belt sanding line

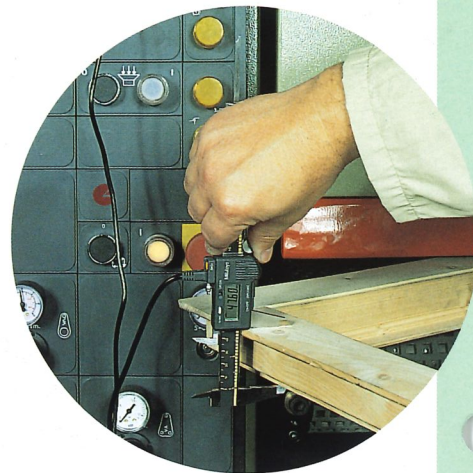
Breitbandkalibrier- und Feinschliffanlage

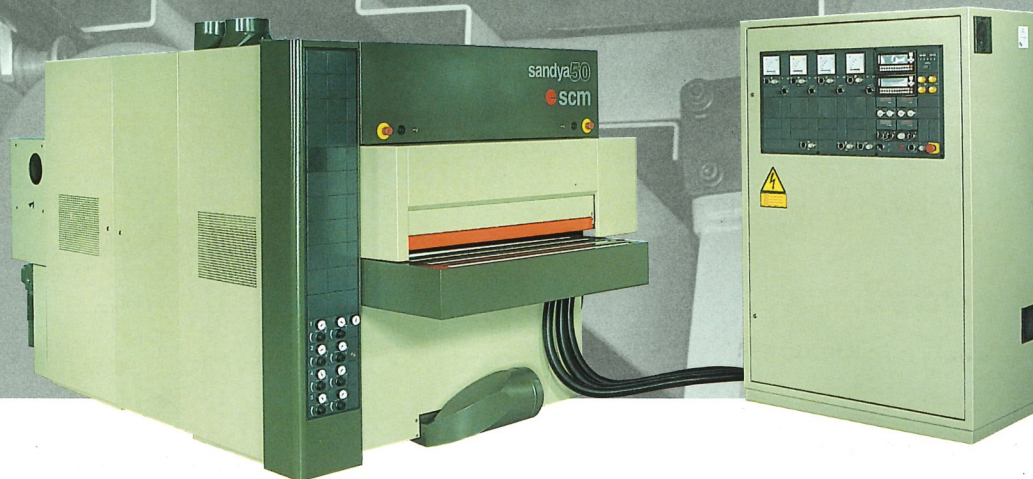
 **scm**

SANDYA 50

**A complete sanding line in the area
of a single machine**

***Eine komplette
Bearbeitungsanlage
mit dem Platzbedarf
einer Einzelmaschine***





**Compact machines
with technical features
and performance unique
in their class.**

***Kompakte Maschinen
mit in dieser Klasse
einzigartigen technischen
und funktionellen
Eigenschaften.***

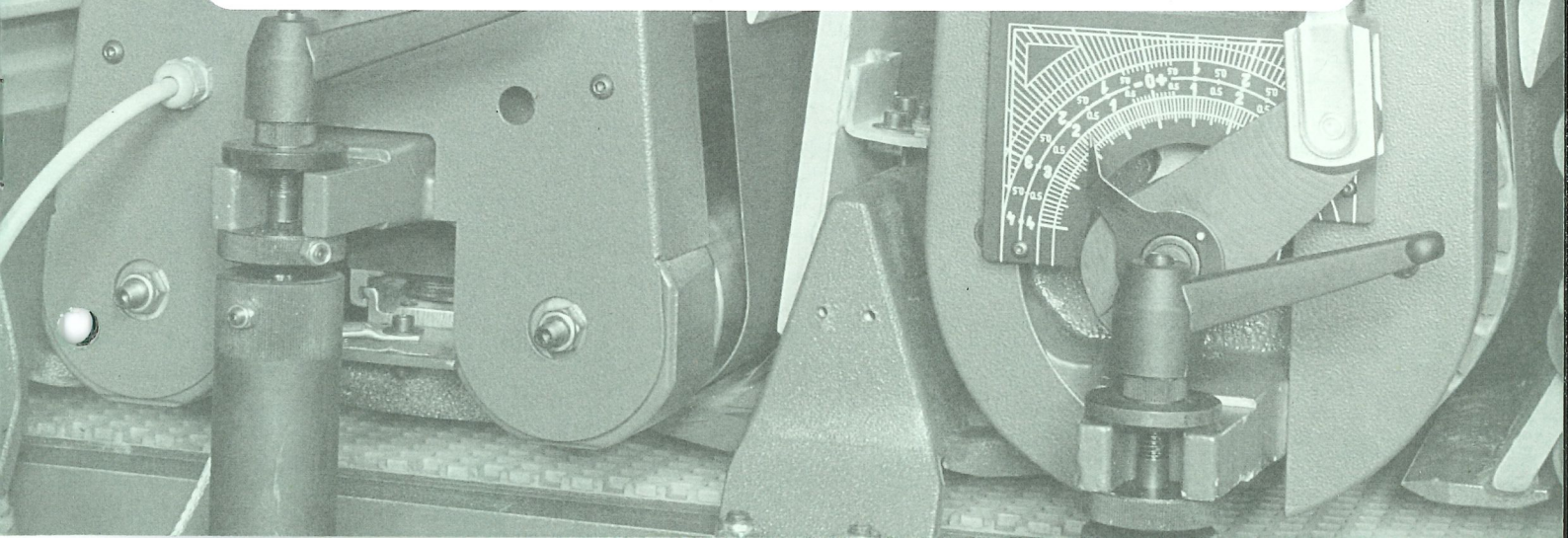
A complete sanding line packed into the area of a single machine. The Sandya 50 with two upper and two lower units and the option of 1100 or 1300 mm sanding widths combines reliability with a high quality finish. It would be hard to find the same high performance features in another machining line. Sandya 50 offers:

- a compact, space saving machine,
- easy adjustment and set-up,
- a quick return on capital.

Eine wahre Bearbeitungsstraße mit den Abmessungen einer Einzelmaschine. Bei der Ausführung mit zwei unteren und zwei oberen Aggregaten und einer Arbeitsbreite von 1100 oder 1300 mm kombiniert Sandya 50 Zuverlässigkeit und ausgezeichnete Bearbeitungsqualität.

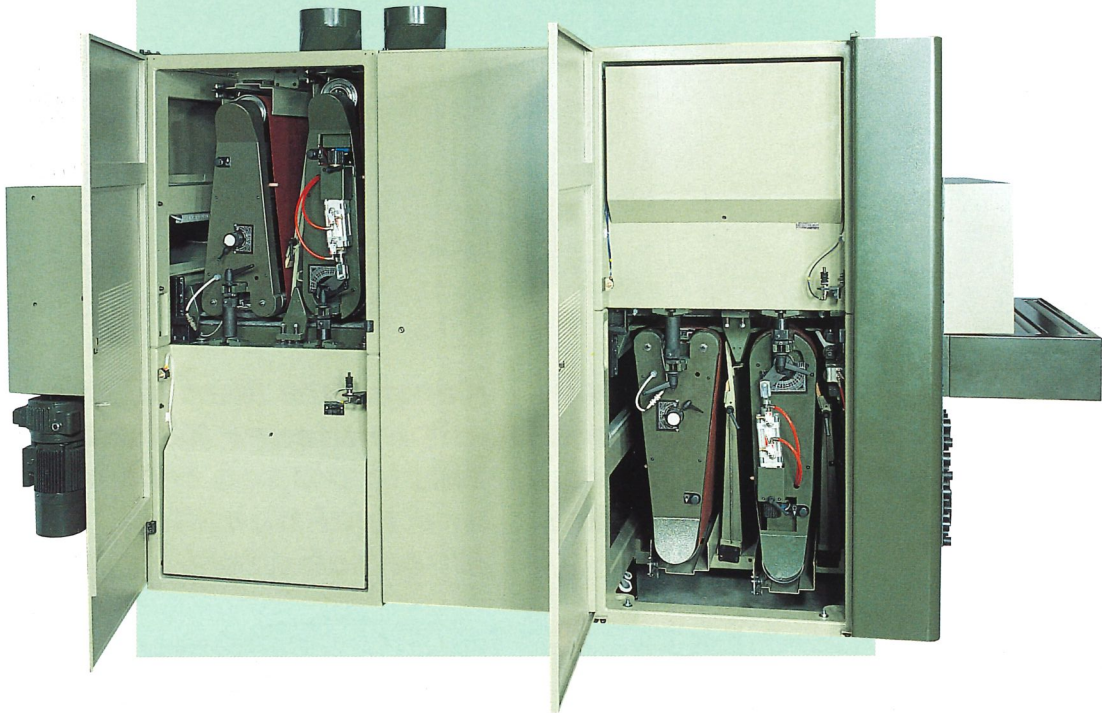
Außerdem verfügt Sandya 50 über Eigenschaften, die bei anderen Anlagen schwer zu finden sind:

- geringer Platzbedarf
- außerordentlich praktische Einstellung
- kurzfristig lohnende Investition.



Versatile and compact
Vielseitig und kompakt

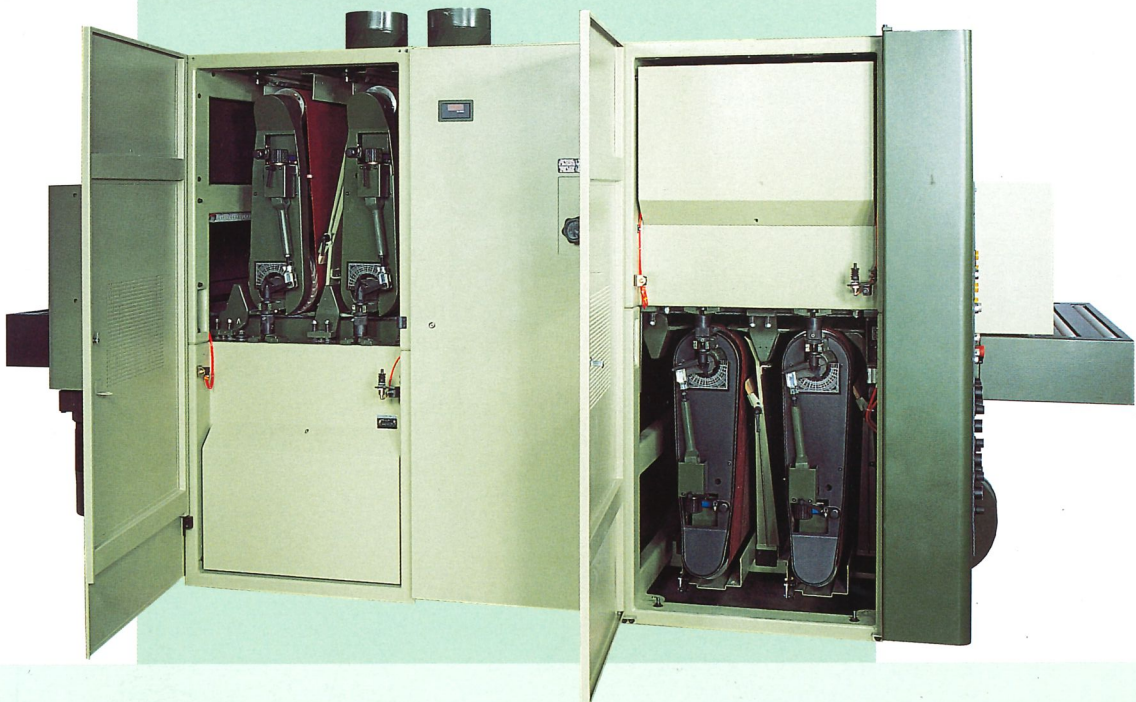
SANDYA 50 RT-RT



The RR-RR and RT-RT versions of the Sandya 50 are ideal for the medium-sized company that wants to reduce sanding times on semi-finished components in a compact area and without the need for heavy investment.

Mit den beiden Versionen RR-RR und RT-RT ist Sandya 50 die ideale Maschine für den mittelständischen Betrieb, der die Arbeitszeiten beim Kalibrieren/Feinschleifen der Halbfertigteile ohne größeren Aufwand hinsichtlich Platzbedarf und Investition halbieren möchte.

SANDYA 50 RR-RR



Power and strength

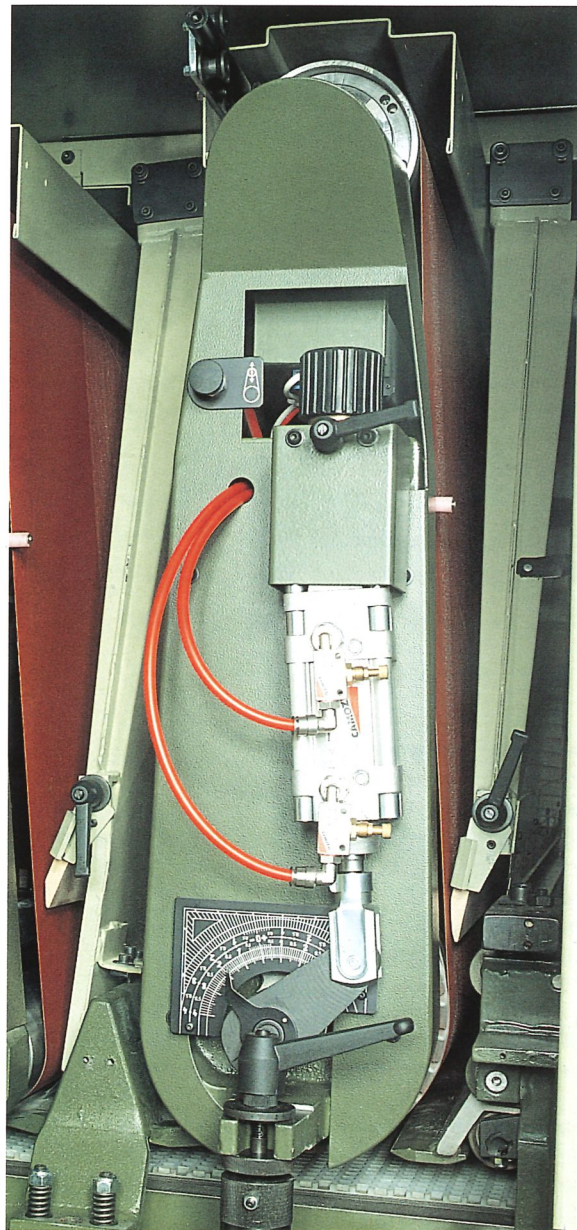
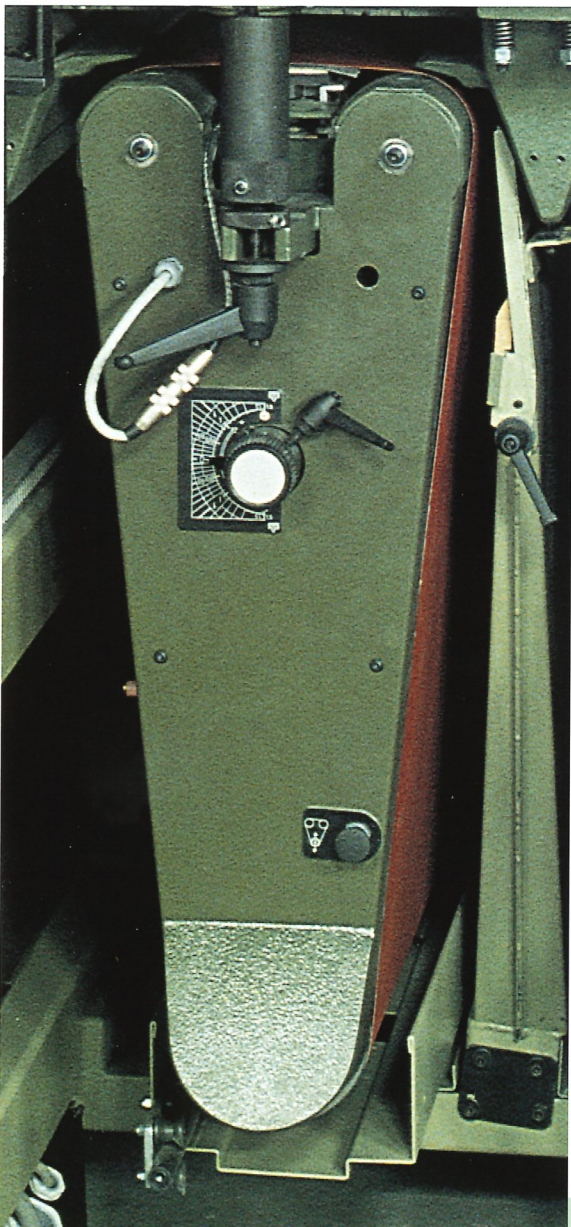
Leistungsstark und robust

The sanding units

The sanding units are strong and compact, with 1900 mm belts.

Sanding units are driven by individual 15 HP motors to guarantee reliability and high production rates.

Robust pressure shoes and electronic sanding belt oscillation (a standard feature on each unit) make for safe sanding and economy.



Die Arbeitsaggregate

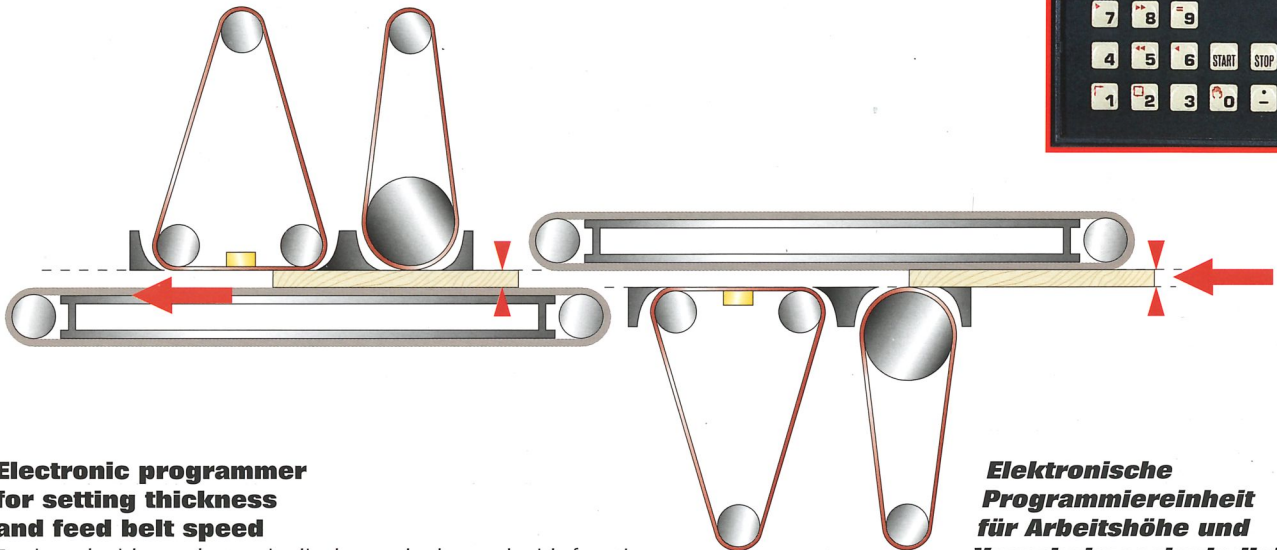
Die Arbeitsaggregate mit einer Schleifbandlänge von 1900 mm sind robust und kompakt.

Die einzeln durch einen 15-PS-Motor angetriebenen Aggregate gewährleisten Zuverlässigkeit und hohe Arbeitsleistung.

Die robusten Druckschuhe und die elektronische Oszillierung des Schleifbandes (serienmäßig an jedem Aggregat) sorgen für sichere und wirtschaftliche Bearbeitung.

Full electronics for a complete sanding line

Zahlreiche elektronische Vorrichtungen für eine komplette Bearbeitungsanlage



Electronic programmer for setting thickness and feed belt speed

Equipped with an electronic display and a keypad with function keys, the programmer can operate in two modes:

Automatic mode:

- a) Automatic control of feed motors to preset speeds
- b) Automatic control of positioning motors controlling thickness setting.

Manual mode: here the positioner keypad is used instead of the standard pushbuttons.

The programmer has 50 different machining programs which can be used to store and call up preset values for stock removal thickness and automatically control the working thickness of both units.

This reduces set-up times and prevents any possible operator error during set-up.

The programmer unit can be used in conjunction with an electronic gauge.

Elektronische Programmiereinheit für Arbeitshöhe und Vorschubgeschwindigkeit

Ausgestattet mit Display und Tastenfeld mit Funktionstasten für zwei Betriebsarten:

Automatikbetrieb:

- a) Start der Vorschubmotoren und Hochfahren auf die eingestellte Geschwindigkeit
- b) Start der Motoren zur Tischhöhenverstellung für die gewünschte Arbeitshöhe

Handbetrieb: Die Tasten der Tischhöhenverstellung werden anstelle der Standarddrucktasten verwendet.

Verfügt über 50 verschiedene Arbeitsprogramme, in denen die Werte der gesteuerten Funktionen gespeichert und aufgerufen werden können; ermöglicht die Vorgabe der Spanabnahmestärke, um automatisch die richtige Arbeitshöhe für beide Maschinen zu erzielen.

Reduziert die Einrichtzeiten der Maschine und vermeidet mögliche Eingabefehler durch den Bediener.

Kann in Verbindung mit einer elektronischen Lehre arbeiten.

Electronic gauge

The electronic gauge has an interface for connection to the electronic positioner thus making it possible to automatically set the sanding thickness of the Sandya 50 line using measurements taken directly from the workpiece to be processed.

The electronic gauge and the electronic positioner are connected by a serial line cable.



Elektronische Lehre

Ausgestattet mit einer Schnittstelle zum Anschluß an die Elektronik der Tischhöhenverstellung; ermöglicht die automatische Eingabe der Arbeitshöhe der Anlage Sandya 50, die direkt durch die Messung des zu bearbeiteten Werkstückes ermittelt wird.

Der Datentransfer von der elektronischen Lehre zur Tischhöhe-elektronik erfolgt über ein serielles Kabel.

A top finish on all surfaces

Höhe Bearbeitungsqualität bei jeder Oberfläche



Electronically controlled section pad

On the Sandya 50 the fitting of two electronically controlled section pads on the sanding units enables the high-speed sanding of moulded panels, window frames and uneven surfaces.

Elektronisch gesteuerter Gliederscheifschuh

Durch den Einsatz von zwei elektronischen Gliederscheifschuhen an den zweiten Aggregaten der Maschine verwandelt sich die Sandya 50 in eine Feinschliffanlage, mit der **geformte und ausgeschnittene Platten mit unregelmäßiger Oberfläche** schnell und problemlos bearbeitet werden können.

A line of sensors at the machine infeed detect the geometric shape of the panel. This information is transmitted to the PCN 47 electronic programmer which then positions the pad sections to match the shape detected.

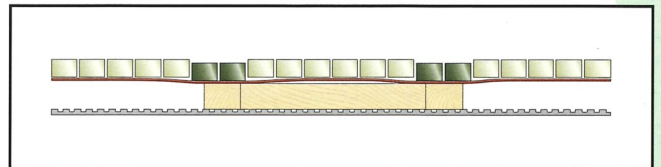
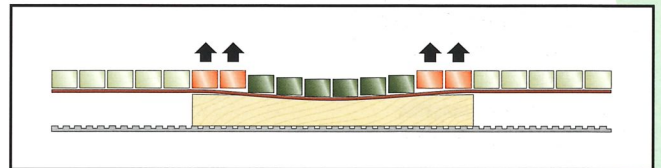
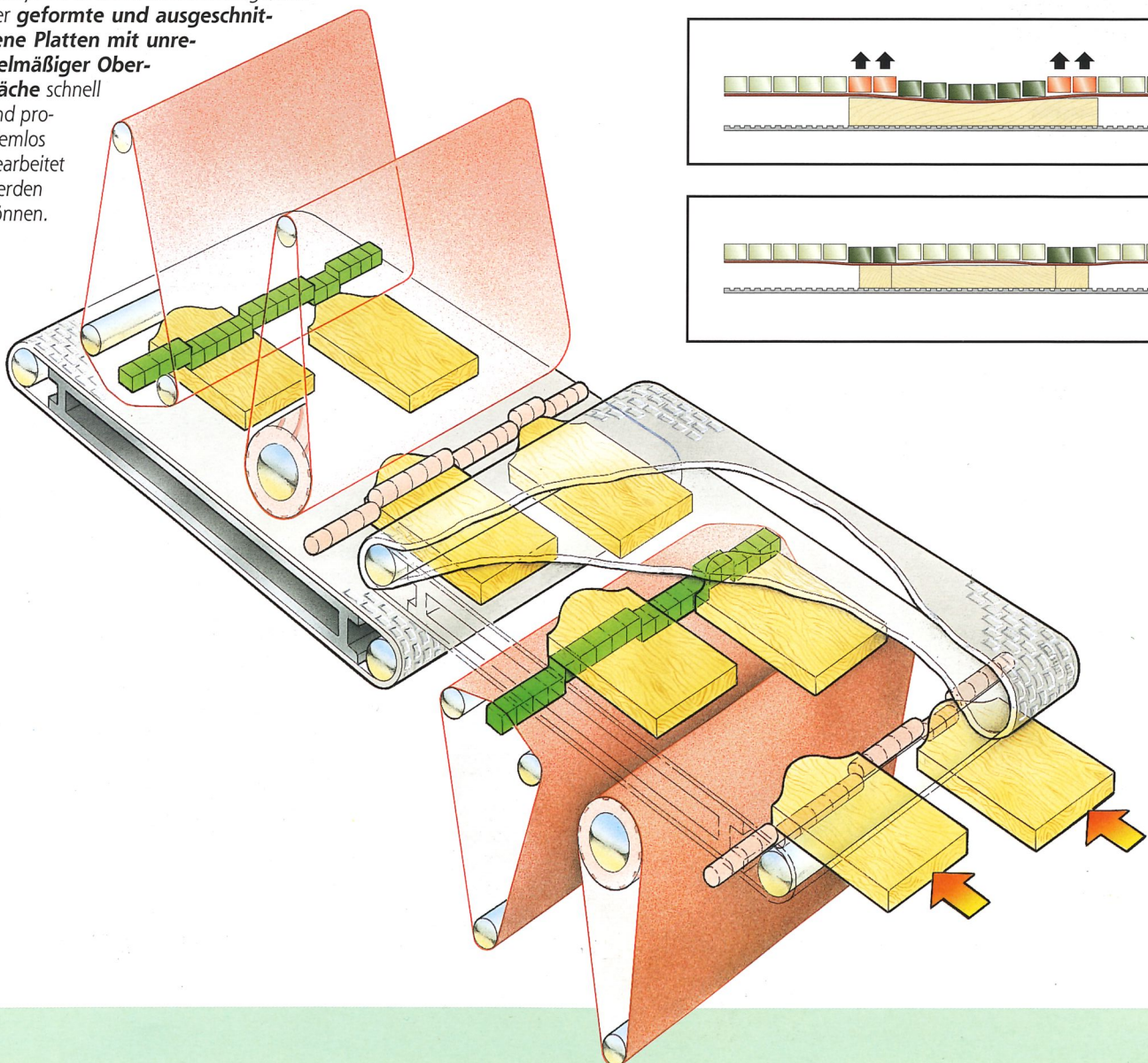
It is also possible to select or deselect one, two or three sections from the side of the machine to match components characteristics.

All this makes the section pad a flexible tool especially suited to the finishing of veneered panels. The section pad can be replaced with a single-piece, rigid pad (also supplied) for sanding solid wood pieces.

Eine Reihe von Sensoren am Einlauf erfasst die Plattengeometrie und aktiviert über die elektronische Programmereinheit PCN 47 die entsprechenden Glieder des Schleifschuhs.

Ferner können je nach Werkstück zusätzlich zu den unter normalen Bedingungen arbeitenden Schleifschuhgliedern ein, zwei oder drei Glieder zu- oder abgeschaltet werden.

Dieser Schleifschuh ist dadurch ein äußerst ansprempfindliches und flexibles Hilfsmittel, ganz besonders bei der Fertigbearbeitung von furnierten Platten. Zur Bearbeitung von Massivholzteilen kann diese Vorrichtung durch einen starren (mitgelieferten) Schleifschuh ersetzt werden.



The answer to all panel line processing problems

Eine Lösung für jedes Problem

Heavy stock removal:

Grooved steel calibrating roller

Available on request, this type of roller has several advantages:

- a perfectly flat finish even on knotty or grainy woods
- heavy stock removal with the same main motor power
- maintenance free.



Starke Spanabnahme:

Schrägverripte Stahlkontaktwalze

Diese als Sonderzubehör lieferbare Walze bietet zahlreiche Vorteile, wie z.B.:

- Perfekte Oberfläche auch bei Holz mit Ästen oder mit unregelmäßiger Maserung
- Höhere Spanabnahme bei gleicher Leistung des Hauptmotors
- Keine Wartung

Faster machine set-up times

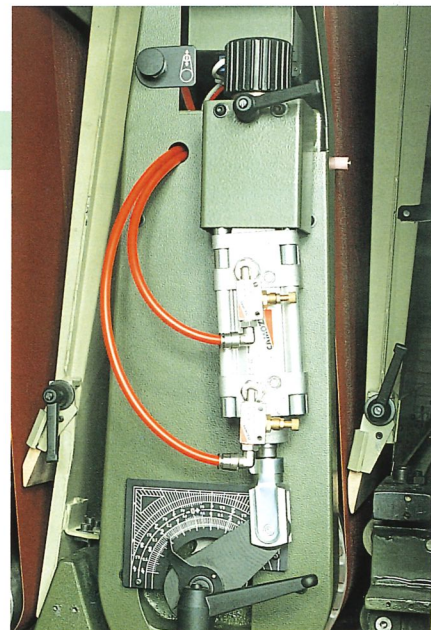
Automatic positioning of sanding units

The sanding unit to be used can be selected directly from the control panel. Units no longer have to be selected manually. This saves set-up time and improves operating conditions.

Schnelleres Einrichten der Maschine:

Automatische Positionierung des Arbeitsaggregats

Ermöglicht die automatische Auswahl des Arbeitsaggregats direkt über die Bedientafel. Damit werden die manuellen Vorgänge zur Auswahl der Aggregate vermieden, wodurch Zeit gespart und die Arbeit erleichtert wird.



Sanding short components

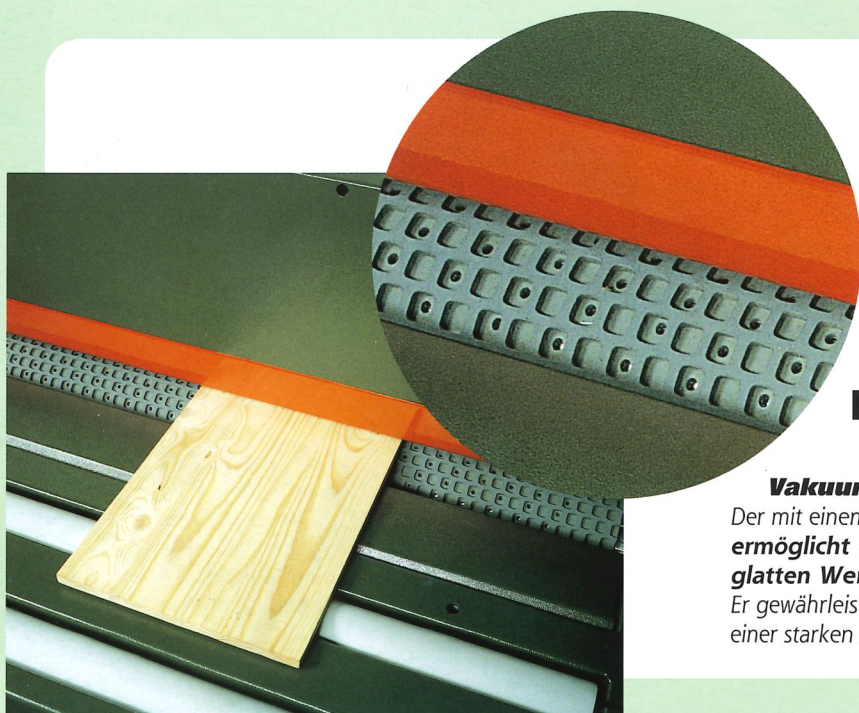
Vacuum hold-down table

Fitted with a high-efficiency electric fan, the vacuum hold-down table enables the **simultaneous processing of short or polished components** (e.g. painted items). The vacuum table also ensures a secure feed during heavy stock removal in calibrating operations.

Schleifen von kurzen Werkstücken:

Vakuumtisch

Der mit einem leistungsstarken Ventilator ausgestattete Vakuumtisch ermöglicht die **gleichzeitige Bearbeitung von kurzen und glatten Werkstücken** (z.B. lackiert). Er gewährleistet außerdem einen äußerst wirksamen Vorschub im Falle einer starken Spanabnahme beim Kalibrieren.



For clean belts

Oscillating blowers

The oscillating blowers are positioned to ensure maximum coverage and belt cleaning. Blowers have precision nozzles which oscillate at a constant, preset speed.

Blower oscillating stroke and speed are adjustable.

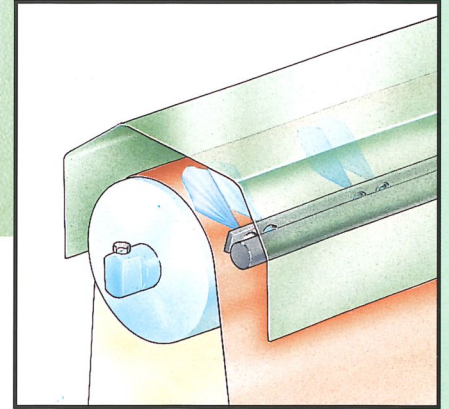
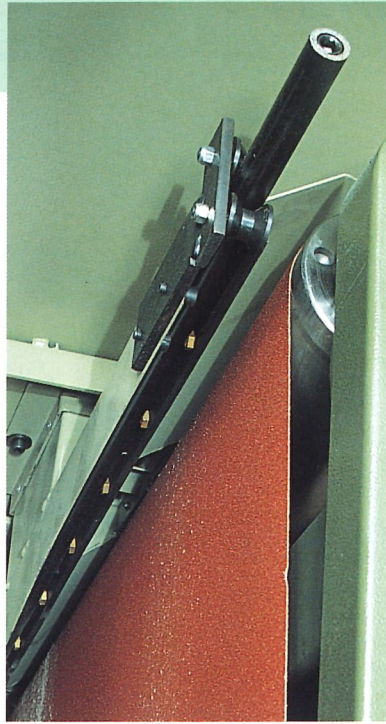
The blower unit has a **pressure regulator, filter and independent extractor hood** and can be fitted with a timer in order to be active directly from component and to save compressed air consumption

Einwandfreie Reinigung der Bänder:

Oszillierende Blasdüsen

Die optimal angeordneten, geeichten und konstant oszillierenden Blasdüsen sind hinsichtlich Geschwindigkeit und Weg einstellbar.

Die Blasdüsen sind **mit Filter, Druckregelung und unabhängiger Absaughaube ausgestattet** und sind auf Wunsch zeitgesteuert und mit Auslösung direkt durch das bearbeitete Werkstück lieferbar, wodurch erheblich Druckluft gespart werden kann.



For panel cleaning

Vorrichtung zur Werkstückreinigung

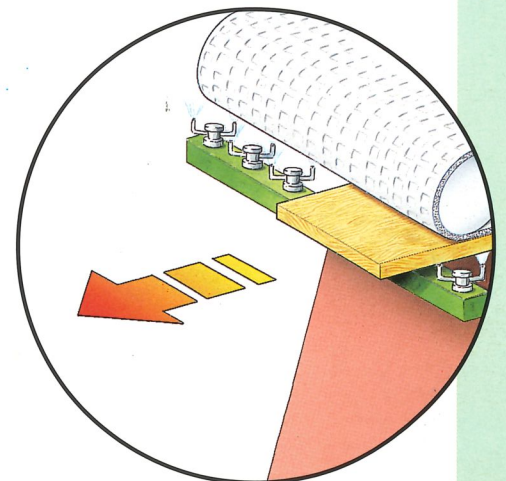


Cleaning roller

The natural bristle roller is driven by an independent motor and has its own height-adjustable extractor hood.

Bürstenwalze

Besteht aus Tampico-Naturborsten und ist mit unabhängiger Motor, eigener Absaughaube sowie Höhenverstellung ausgestattet.



Rotary blowers

This unit with 7 (8 on the 130 version) twin-nozzle blowers is particularly efficient in cleaning panels with blind holes or deep grooves on the surface.

The rotary blower unit has its own extractor hood.

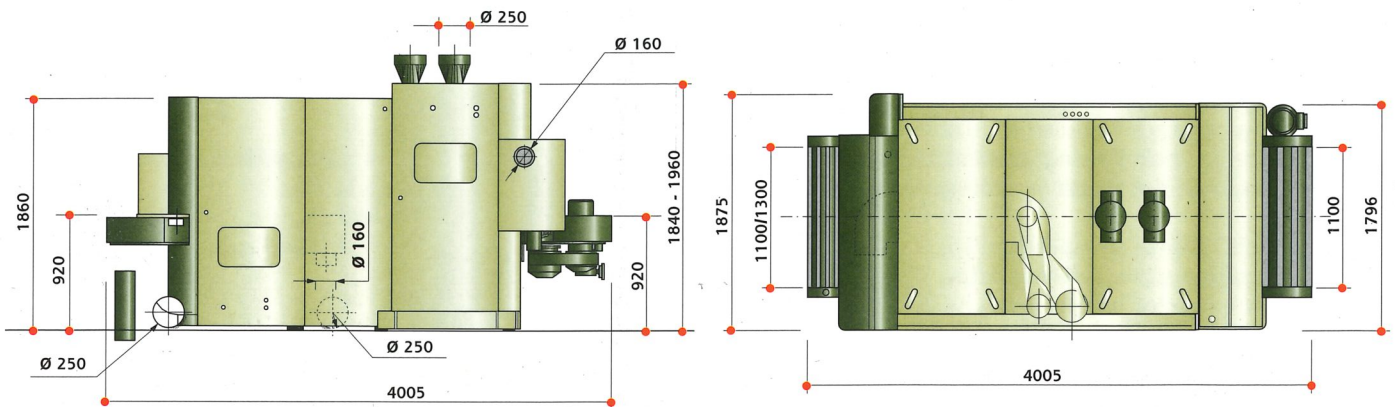
Rotierende Blasdüsen

Die Einheit mit 7 Doppelblasdüsen (8 bei der Version 130) sorgt für eine besonders wirksame Reinigung der Platten mit Sacklochbohrungen oder mit Fräsnuten.

Die Vorrichtung ist mit einer unabhängigen Staubabsaughaube ausgestattet.



Technical data / Technische Daten



SANDYA 50			110	130
Working width	Arbeitsbreite	mm	1100	1300
Min./Max. thicknesses sanded	Min. und max. Arbeitshöhe	mm	3 - 120	3 - 120
Fixed worktable height from floor	Höhe des festen Arbeitstisches vom Boden	mm	935	935
Sanding belt dimensions	Schleifbandabmessungen	mm	1115 x 1900	1315 x 1900
1st lower unit motor power	Motorleistung 1. unteres Aggregat	HP-PS	15	15
2nd lower unit motor power	Motorleistung 2. unteres Aggregat	HP-PS	15	15
1st upper unit motor power	Motorleistung 1. oberes Aggregat	HP-PS	15	15
2nd upper unit motor power	Motorleistung 2. oberes Aggregat	HP-PS	15	15
Machine lower feed variable speed motor power	Leistung Vorschubgetriebemotor untere Maschine	HP-PS	2	2
Machine upper feed variable speed motor power	Leistung Vorschubgetriebemotor obere Maschine	HP-PS	2	2
Feed belt speed	Teppichvorschubgeschwindigkeit	m/min	4 ÷ 19	4 ÷ 19
Pad contact width (RT-RT version)	Kontaktbreite des Schleifschuhs (Version RT-RT)	mm	80	80
Compressed air consumption	Druckluftverbrauch	lt/min	80	80
Working pressure	Betriebsdruck	bar	6	6
Extracted air flow rate	Saugluftverbrauch gesamt	m ³ /h	8040	11920

The illustrations and data contained in this brochure are not binding. For the purposes of illustration some machines are shown without guards. Some photos show machines fitted with optional equipment.

Die Abbildungen und Daten dieses Prospekts sind unverbindlich. Aus Deutlichkeitsgründen sind einige Vorrichtungen ohne Schutzabdeckungen dargestellt. Einige Abbildungen dieses Prospekts zeigen Maschinen mit Sonderzubehör.

Standard equipment

1st upper and lower units with 220 mm diameter calibrating rollers with 85 sh rubber coating - 2nd upper and lower units (RR-RR version) with 220 mm diameter calibrating rollers with 45 sh rubber coating - 2nd upper and lower sanding units (RT-RT version) with rigid and semi-flexible pads - Floating shoe pressers complete with rubber coated rollers - Automatic feed belt centring - Feed belt drive with variable speed motor - Sanding belt electronic oscillation system - Working thickness digital display - Self-test function for fault diagnosis.

Standard Ausrüstung

1. unteres und oberes Aggregat mit gummibeschichteten Kalibrierwalzen (85 Sh) Durchm. 220 mm - 2. unteres und oberes Aggregat (Version RR-RR) mit gummibeschichteten Kalibrierwalzen (45 Sh) Durchm. 220 mm - 2. unteres und oberes Feinschliffaggregat (Version RT-RT) mit starren und halbstarren Schleifschuhen - Federnd gelagerte Druckschuhe mit gummibeschichteten Druckrollen - Automatische Teppichzentrierung - Teppichvorschub über Getriebemotoren - Elektronisches Oszillierungssystem für Schleifbänder - Digitalanzeige der Arbeitshöhe - Fehlerdiagnose

Optionals

Thickness and feed belt speed - Vacuum hold-down table - Oscillating blowers - Electronically controlled section pads - Cleaner and buffing rollers - Rotary blowers - More powerful main motors - Two- or three-speed main motors - Selector for automatic unit positioning from control panel.

Wichtigstes Sonderzubehör

Elektronische Programmierereinheit für - Arbeitshöhe und Teppichgeschwindigkeit - Vakuumtische - Oszillierende Blasdüsen - Elektronisch gesteuerte Gliederschleifschuhe - Bürstenwalzen und Satinierwalzen - Rotierende Blasdüsen - Hauptmotoren mit größerer Leistung - Hauptmotoren mit 2 oder 3 Geschwindigkeitsstufen - Wahlschalter zur automatischen Positionierung der Aggregate über Bedientafel



Safety, what you should expect Sicherheit, das können Sie verlangen

At SCM, safety for operator is not an optional. Right from the start, from the design stage onwards, all SCM machines are built with user safety in mind.

Für SCM ist die Sicherheit des Bedieners keine Option. Bereits bei der Entwicklung werden Leistungen und Betrieb der Maschine sorgfältig untersucht, auch hinsichtlich der Auswirkungen auf die Arbeitsbedingungen des Bedieners.

SCM has been an active force in the woodworking machinery sector for more than 40 years and represents the nucleus of SCM Group which now has a total of 2300 employees, 27 associate companies, 16 factories and an export which accounts for 70% of its production. All this makes SCM one of the world's top producers of woodworking equipment.

SCM produces the widest range of tooling machines for secondary wood machining, from classical machines to CNC work centres, to high production automated systems for the machining of solid wood. All SCM machines are designed with the aid of CAD (computer aided design) systems and manufactured using the most modern machining and control technology. Specialized technicians all over the world are able to supply the most comprehensive technical assistance and services for SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics and of a network of peripheral spare parts warehouses. SCM's customers can moreover rely upon the Customer Satisfaction Service recently installed as a reference point covering all their requirements. **SCM** can also utilize the internal structures of SCM Group such as **CSR - Study and Research Consortium** and CSR Training Centre. CSR - Study and Research Consortium uses advanced experimental and an acoustic instrumentation laboratory fitted with a semianechoic room. This ensures that all machines satisfy the strictest international standards in terms of safety, ergonomics and environmental hygiene. **CSR - Training Centre**, a highly regarded training school prepares qualified operators for woodworking machinery from all over the world.



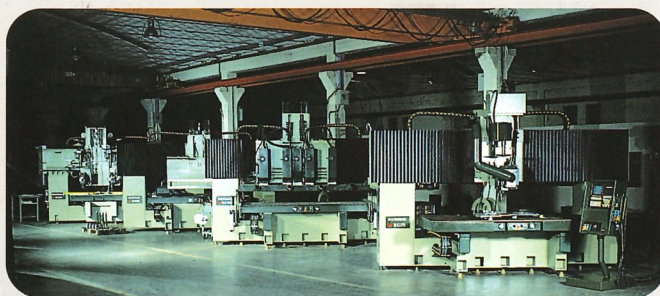
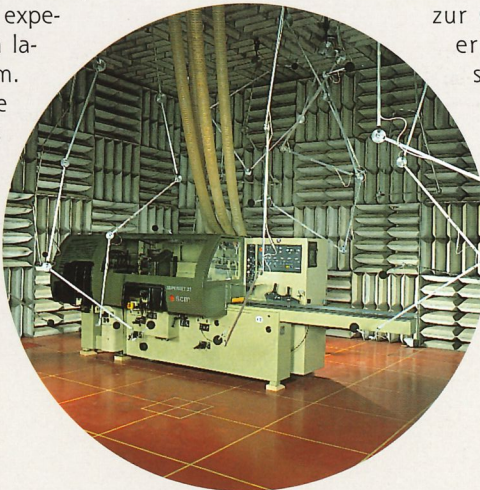
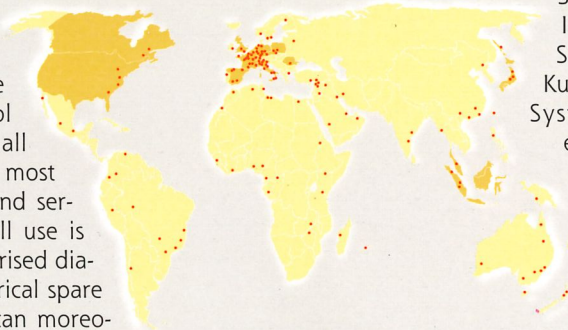
SCM ist seit über 40 Jahren als Hersteller von Holzbearbeitungsmaschinen tätig und bildet gleichzeitig den historischen Kern der gleichnamigen Gruppe. Diese gehört mit 2300 Beschäftigten, 27 angeschlossenen Firmen, 16 Produktionsstätten und einem Exportanteil von 70 % seiner Gesamtproduktion zu den weltgrößten Herstellern der Branche. **SCM** produziert die größte Palette von Werkzeugmaschinen für die Weiterverarbeitung von Holz.

Die Konstruktion aller Maschinen erfolgt mit Hilfe von CAD-Systemen und die Produktion mit modernster Fertigungs- und Steuerungstechnik.

In der ganzen Welt sorgen spezialisierte SCM-Techniker für einen kompletten Kundendienst, der auch ein Ferndiagnose-System über Computer und ein engmaschiges Netz von Ersatzteile Außenlagern umfaßt.

SCM-Kunden können nunmehr auch auf den kürzlich eingerichteten Service "Zufriedene Kunden" zählen: Ein fester Ansprechpartner bei allen Belangen.

SCM kann auch von konzernerneigenen Strukturen Gebrauch machen : **CSR - Consorzio Studi e Ricerche** und **CSR Training Centre**. Das CSR - Consorzio Studi e Ricerche verfügt über modernste Versuchseinrichtungen und ein Lärmforschungslabor mit nahezu schalltotem Raum zur Geräuschpegeluntersuchung. Dadurch erfüllen sämtliche Maschinen auch die strengsten internationalen Sicherheits-, Ergonomie- und Umwelt- sowie Gesundheitsschutzvorschriften. Das CSR Training Centre ist eine Berufsschule zur Ausbildung von Fachleuten für die Holzindustrie aus aller Welt.





SCM spa
Via Casale, 450
47040 Villa Verucchio (RN) - Italia
Tel. 0541/674111
Fax 0541/677360